

معلومات حول برنامج جنيف المعني بالكشف المبكر عن سرطان الثدي

الكشف المبكر عن سرطان الثدي
بواسطة التصوير الشعاعي للثدي

www.depistage-ge.ch

FONDATION GENEVOISE
POUR LE DÉPISTAGE
DU CANCER

البرنامج في جنيف

من يمكنها المشاركة ؟

- النساء اعتباراً من سن الـ 50 القاطنات في كانتون جنيف بصرف النظر عن جنسيتهن أو رخصة إقامتهن.
- قاطنات الحدود اعتباراً من سن الـ 50 العاملات في كانتون جنيف واللواتي لديهن تأمين صحي LAMAL.

كيفية المشاركة ؟

- إذا كان عمركم يتراوح بين 50 و 74 عاماً ستستسلمون بالبريد وكل عامين دعوة لإجراء كشف مبكر بواسطة التصوير الشعاعي للثدي. فإن لم تكونوا قد تسلمتم الدعوة يمكنكم أن تطلبوها من خلال الاتصال بالمؤسسة هاتفياً على الرقم 022 320 28 28.
- يُرجى أخذ موعد لقاء مع مؤسسة معتمدة للتصوير الشعاعي من اختياركم. وتجدون مرفقاً برسالة الدعوة قائمة بالمؤسسات المعتمدة.
- ستستسلمون مرفقاً برسالة الدعوة أيضاً استبياناً صحياً. يُرجى أن تملؤوه وأن توقعوا عليه وأن تحضروه معكم إلى المؤسسة يوم الفحص.

ما هي التكاليف ؟

- اعتباراً من سن الـ 50، يُسَدّد التأمين الصحي الأساسي كل عامين تكاليف الكشف المبكر بواسطة التصوير الشعاعي للثدي في إطار البرنامج وذلك بصرف النظر عن القسط السنوي المختار. ولن تدفعوا سوى الحصة البالغة 20%، أي 20 فرنكاً سويسرياً تقريباً.
- يمكن للأشخاص الحائزين على إعانات في مجال التأمين الصحي المطالبة بتسديد الـ 10%.
- من الممكن دائماً إجراء كشف مبكر ممّول. وللمزيد من المعلومات يُرجى الاتصال بالمؤسسة هاتفياً على الرقم 022 320 28 28.
- إذا ما كشف التصوير الشعاعي للثدي عن وجود إصابة شاذة، يُسَدّد التأمين الصحي الأساسي تكاليف الاختبارات التكميلية ولكن يتعين دفع القسط السنوي.

FGDC

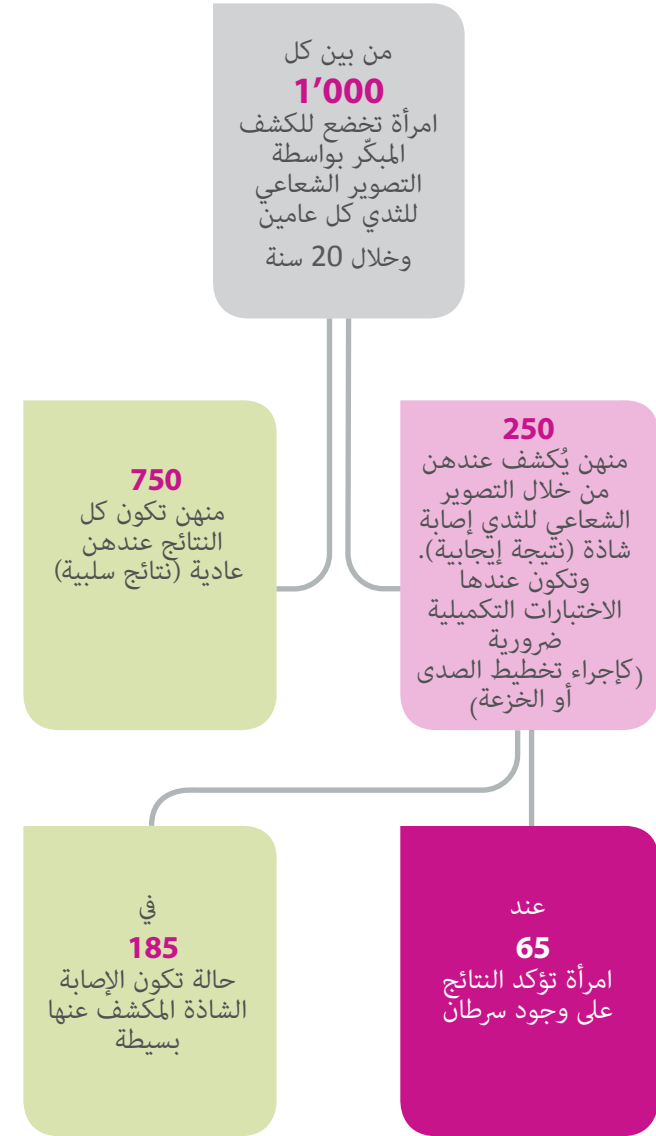
swiss
cancer
screening

Bd de la Cluse 43 - 1205 Genève
022 320 28 28 - secretariat@fgdc.ch
depistage-ge.ch

Avec le
soutien de



ما هي النتائج بالنسبة للنساء اللواتي يخضعن بشكل منتظم للكشف المبكر ؟



يُرجى الانتباه إلى ثدياكن في الفترة الواقعة ما بين كشفين
مبكرين كما يُرجى استشارة طبيبك إذا ما لاحظتم أي
شيء غير طبيعي.

ما هي فوائد ومضايقات الكشف المبكر لسرطان الثدي بواسطة التصوير الشعاعي للثدي ؟

على غرار أي فحص طبي، فإن للتصوير الشعاعي للثدي فوائد ومضايقات. وأن عدم الكشف عن إصابة شاذة خلال التصوير الشعاعي للثدي لا يقدّم ضمانات مطلقة بعدم وجود سرطان الثدي. ومن المحتمل أيضاً أن ينشأ سرطان الثدي في الفترة الواقعة بين تصويرين شعاعيين للثدي (سرطان الفترة الفاصلة).

الفوائد

يسمح التصوير الشعاعي للثدي بالكشف عن سرطان الثدي في بداية نشأته مما يزيد من فرص نجاح العلاج.

حينما يُكشف عن السرطان في مرحلة غير متطورة، يكون العلاج عادةً أقلّ وطأةً وغالباً ما يمكن صون الثدي دون ضرورة اللجوء إلى العلاج الكيميائي. وهذا ما يقلل من الآثار الجانبية خلال العلاج وبعده.

يكون الكشف المبكر مطمئناً لأغلبية النساء (ما يقارب من 95%) اللواتي تظهر عندهن نتائج سلبية.

تعد آثار التعرض للأشعة السينية أثناء التصوير الشعاعي للثدي بسيطة. ويتفق الخبراء على أن الفوائد تغلب على المخاطر المرتبطة بالجرعة الشعاعية بالنسبة للنساء اللواتي يخضعن للكشف المبكر.

الاستفسار لاتخاذ القرار

يمكن للتصوير الشعاعي للثدي الكشف عن سرطان الثدي في مرحلة مبكرة من نشوئه. لماذا يعد ذلك مهماً؟ مبدئياً، كلما كان التشخيص أبكر كلما زادت فرص الشفاء وكلما كان العلاج المقترح أقلّ وطأة. إننا ندعوكم للاستفسار عن فوائد ومضايقات الكشف المبكر عن سرطان الثدي بواسطة التصوير الشعاعي للثدي. إذ يمكنكم بعد ذلك أن تقرر ما إذا كنتم ترغبون في إجراء هذا الفحص.

ماذا ينبغي معرفته بشأن سرطان الثدي؟

يعد سرطان الثدي في سويسرا من أكثر أنواع السرطان انتشاراً لدى النساء. فهو يصيب 5'900 امرأة تقريباً ويؤدي إلى 1'400 حالة وفاة. وتزداد فرص الإصابة به مع التقدم في السن، إذ يتم اكتشاف 80% من حالات الإصابة به في النساء اللواتي تجاوزن سن الخمسين.

ما هو الكشف المبكر بواسطة التصوير الشعاعي للثدي ؟

إن التصوير الشعاعي للثدي هو تصوير الثدي بالأشعة السينية. فهو فحص يوصى به للكشف عن سرطان الثدي بشكل مبكر قبل ظهور الأعراض وقبل أن يصبح الورم محسوساً.

ما هو برنامج الكشف المبكر عن سرطان الثدي ؟

إن برنامج الكشف المبكر عن سرطان الثدي هو إجراء يندرج في إطار الصحة العمومية. وهناك 12 كانتوناً في سويسرا لها الآن مثل هذا البرنامج وهي تقترح على النساء اللواتي يتراوح عمرهن بين 50 و 69 سنة (50 إلى 74 سنة حسب الكانتون) إجراء كشف مبكر كل عامين بواسطة التصوير الشعاعي للثدي. وتخضع البرامج لمعايير صارمة للجودة:

- يُقَيَّم التصوير الشعاعي للثدي بشكل مستقل من قبل مُصَوِّرِينَ شعاعيين؛
- يحصل الفنيون في مجال التصوير الشعاعي وكذلك المُصَوِّرُونَ الشعاعيون على تدريب أساسي ومستمر؛
- تخضع الأجهزة المستخدمة سنوياً لإجراءات الرقابة لضمان الجودة؛
- يُسَدَّد التأمين الصحي الأساسي تكاليف الفحص بنسبة 90% خارج القسط السنوي.

كيف يتم الفحص ؟

- إذا كنتم في سن الدورة الشهرية، يُرجى تحديد موعد لقاء خلال الأسبوعين اللاحقين لبدء دورتك الشهرية حينما يكون ثدياكن أقل حساسية.
- يدوم التصوير الشعاعي للثدي ما بين خمس إلى عشر دقائق. ويُرجى تخصيص نصف ساعة لموعد اللقاء.
- يُرجى يوم إجراء التصوير الشعاعي للثدي عدم استخدام المستحضرات أو المساحيق أو مزيلات الروائح على الثديين وتحت الإبطين.
- يتم استقبالكم من قبل فنية في مجال التصوير الشعاعي. وتلتقط صورتان شعاعيتان لكل ثدي. ولأداء ذلك، من الضروري كبس الثديين بين لوحين خلال بضع ثواني مما قد يولد إحساساً مزعجاً.

متى يتم الحصول على النتائج ؟

- بعد موعد اللقاء بكم، يحلّل المُصَوِّرُ الشعاعي صوركم ثم يحيلها إلى المؤسسة حيث يقوم مُصَوِّرُ شعاعي خبير هناك بفحص الصور مرة ثانية. وفي حال التباين في التقييم يتم التوصل إلى قراءة توفيقية أو تجرى قراءة ثالثة.
- يتم إخباركم بالنتائج خطياً في غضون ثمانية أيام من أيام الدوام الرسمي. كما يتم إحالة النتائج إلى الطبيب الذي أشرتم إليه في الاستبيان الصحي.

وللمزيد من المعلومات يُرجى الاتصال

- بطبيكم
- برنامج جنيف الخاص بكم
- 022 320 28 28 - www.depistage-ge.ch
- الفحص السويسري للسرطان
- www.swisscancerscreening.ch
- رابطة جنيف لمكافحة السرطان
- 022 322 13 33 - www.lgc.ch
- رابطة سويسرا لمكافحة السرطان
- 0800 11 88 11 - www.liguecancer.ch